

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA
DSS2016.EU



Donostiako audiogidak

Audioguías de
San Sebastián
Audio Guides

www.euskarriak.eus
www.bagera.eus/audiogidak

EUS **K**ARRIAK

284+

bagera

EUS

Jarrai itzazu Donostiako mapan zehar banatuta dauden puntuak, entzun bakoitzari lotutako azalpena eta ezagutu ezazu hiria ikuspegi desberdin batetik. Euskararen Donostia eta beste hainbat kontu kontatzen dira ibilian entzuteko moduko audioetan.

ENG

Follow the points spread through the map of Donostia, listen to each explanation and discover the city from a new viewpoint. A few voices from the city present several routes (among them, The city of the Basque language) so that each person can listen as they walk.

CAT

Segueix els punts que hi ha dispersos pel mapa de Sant Sebastià, escolta l'explicació corresponent a cada un i descobreix la ciutat des d'una perspectiva diferent. Algunes veus de la ciutat ens ofereixen recorreguts (entre ells, La ciutat de la llengua basca) que cadascú pot escoltar passejant.

ESP

Sigue los puntos que hay dispersos por el mapa de San Sebastián, escucha la explicación correspondiente a cada uno y descubre la ciudad desde una perspectiva diferente. Algunas voces de la ciudad nos presentan sus recorridos lingüísticos (entre ellos, La ciudad de la lengua vasca) para escucharlos paseando.





FRA

Suivez les points qu'il y a dispersés au plan de Saint Sébastien, écoutez l'explication correspondant à chacun d'eux et découvrez la ville sous une autre perspective. Des voix de la ville nous présentent des parcours linguistiques (entre autres, La ville de la langue basque) que chacun pourra écouter comme il lui plaît.

GAL

Segue os puntos que están espallados polo mapa de San Sebastián, escoita a explicación de cada un e descubre a cidade desde unha perspectiva diferente. Algunhas voces da cidade presentan os seus percorridos (entre eles, a cidade de lingua vasca) para escoitalos paseando.

IBILBIDEAK / RUTAS / ROUTES

-  Euskal idazleen urratsen atzetik **EUS**
-  Amara: Donostiako banbalina ezezagunak **EUS**
Amara: Las bambalinas desconocidas de San Sebastián **ESP**
-  Donostiako hizkuntzak historian zehar **EUS**
Las lenguas de San Sebastián a través del tiempo **ESP**
Les llengües de San Sebastià a través del temps **CAT**
As linguas de San Sebastián a través do tempo **GAL**
Les langues de Saint Sébastien à travers le temps **FRA**
The languages of San Sebastian throughout History **ENG**
-  Euskararen Donostia: hizkuntza baten berreskurapenerako gakoak **EUS**
La ciudad del euskera: claves para la recuperación de una lengua **ESP**
La ciutat de la llengua basca: claus per la recuperació de una llengua **CAT**
A cidade do euskera: claves para a recuperación dunha lingua **GAL**
La cité du basque: les clés pour la récupération d'une langue **FRA**
The city of Basque Language: keys for a language recovery process **ENG**